

**Budyski
spěwnik**

Songbook

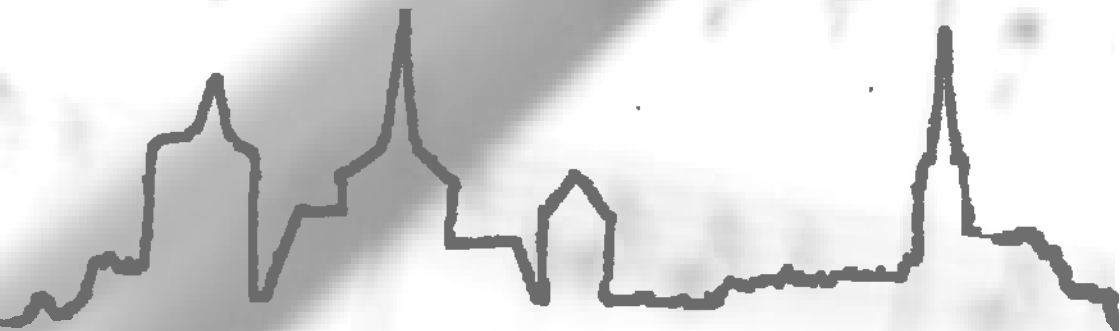
of Budyšin

Recueil de chansons

de Budyšin

**Будышинский
песенник**

**Bautzener
Gesangheft**



Ja pak tam chodžach po horach

Allegro moderato

1. Ja pak tam chodžach po ho - rach, ja pak tam chodžach

po ho - rach, po ho - rach wy - so - kich, po ho - rach

wy - so - kich, po ho - rach wy - so - kich.

2. I: Ja pak tam hladach do doła, :I
I: do doła hłubokoh, :I
do doła hłubokoh.
3. I: Ja pak tam widžach čołmy jěć, :I
I: na čołmach hólcow třoch, :I
na čołmach hólcow třoch.
4. I: Tón srjedžanski, tón najmlódši, :I
I: tón so mi lubješe, :I
tón so mi lubješe.
5. I: Tónle měješe pjeršceń slěborny, :I
I: na porsće srjedžanskim, :I
na porsće srjedžanskim.
6. I: Jowle maš, jowle maš, moje holičo. :I
I: tón pjeršceń slěborny, :I
tón pjeršceń slěborny.
7. I: Tónle pjeršceń, tón je njesměm brać, :I
I: to swari moja mać, :I
to swari moja mać.
8. I: Praj, holčo, lube holičo, :I
I: zo sy jón nam'kała, :I
zo sy jón nam'kała.
9. I: Mojej maćeri ja njesměm tžeć, :I
I: jej dyrbjju sprawdu rjec, :I
jej dyrbjju sprawdu rjec.
10. I: Ach, maći, luba maćerka, :I
I: tón čołmar chce mje měć, :I
tón čołmar chce mje měć.

Katyržinka, swěrna moja

p F Ka - tyr - žin - ka, swě - na mo - ja.
 C
 F
 C7 F
 F
f Am D Gm C F
 hdže ty mje a ja će k přenjom ra - zej,
 C C7 F
 C C7 F
mf F
 k přenjom ra - zej zbo - žo mě - jach wu - hla - dać.

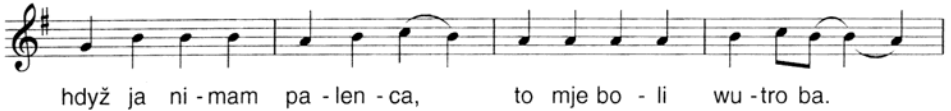
2. Praj, hdže je tón pučik, ščežka
 a hdže je to městačko,
 hdžež so mój zetkachmój
 l: k přenjom razej :l
 a što tehdy myslachmój.

3. Praj, što běchu přenje slowčka,
 naju slowčka bojazne,
 kiž mój smój rěčaťoj
 l: k přenjom razej :l
 ponazdala hromadže.

4. A kak namaj tehdom běše
 a što tehdy začuchmój,
 hdyž sej mój wuznachmój
 l: k přenjom razej :l
 naju horce lubosća.

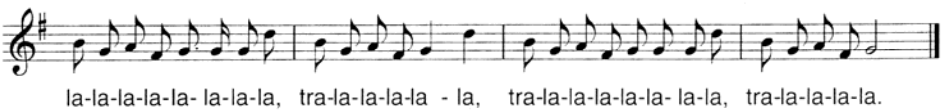
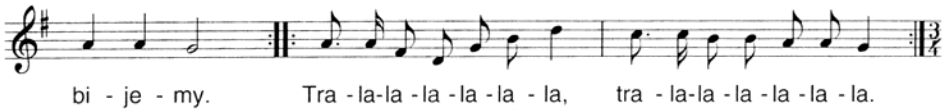
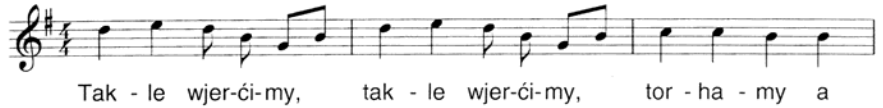
5. Hdže ha je to rjane lětko
 a hdže je tón jasny džeň,
 hdžež so to spočało
 l: k přenjom razej :l
 zo naj' zbožo rjane kće?

Palenc



2. I: Piwo, piwo, te dyrbi pite być. :|
Hdyž ja nimam piwa dosć,
to mi njem'ža mocy rosć.
Piwo, piwo, te dyrbi pite być.
3. I: Winko, winko, te piť je hnadny knjez. :|
Nětk smy knjeza wuhnali,
winko sami wupili.
Winko, winko nětk pije cyła wjes.
4. I: Holčka, holčka, ta dyrbi luba być. :|
Hdyž ja nimam holčičku,
to mam zrudnu wutrobu.
Holčka, holčka, ta dyrbi luba być.

Takle wjerćimy (Šewc)



Ty džeš mi twoju džowku dać

(z Brěžkow pola Kulowa)

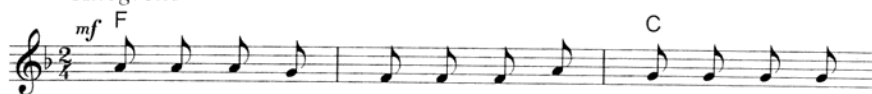


Ty džeš mi two - ju džow - ku dać,
hej, lu - te lo - ry. Ty džeš mi
two - ju džow - ku dać, klink, klink, žór - li -
ja. Zin - gy, po - la, zin - gy.

2. Moja džowka je šće młoduška, hej, lute lory.
Moja džowka je šće młoduška, klink, klink, žórlija.
Zingy, pola, zingy.
3. Jara hlupa šće ha njerrozumna, hej, lute lory.
Jara hlupa šće ha njerrozumna, klink, klink, žórlija.
Zingy, pola, zingy.
4. Ja chcu ju sebi nawučić, hej, lute lory.
Ja chcu ju sebi nawučić, klink, klink, žórlija.
Zingy, pola, zingy.
5. Hale z brězowej witku přez ritku, hej, lute lory.
Haj, z brězowej witku přez ritku, klink, klink, žórlija.
Zingy, pola, zingy.
6. Hale z bětej ručku po ličku, hej, lute lory.
Hale z bětej ručku po ličku, klink, klink, žórlija.
Zingy, pola, zingy.

Ty sy tajka wicotata

Allegretto



1. Ty sy taj - ka wi - ko - ta - ta, ja pak taj - ka



njej - sym! Daj mi je - dne jaj - ko!



Daj mi je - dne jaj - ko! Daj mi je - dne



jaj - ko! Daj mi lu - bjej dvě! dvě!

2. I: Tłusta rić a ćeńke nogi,
to su burske dżowki! :!
Daj mi jedne jajko ...
3. I: Wšycka rola pódworana,
naša leży pusta! :!
Daj mi jedne jajko ...
4. I: Wšycke dżowki woženjone,
naša chojdzi tłusta! :!
Daj mi jedne jajko ...

Wo ničo so ja njestaram

Lentando *fp* *cresc.* *string.* *mf* *Allegro giocoso* *A*

1. Wo ni - čo so ja nje - sta - ram, wo ni - čo so ja
nje - sta - ram, hač hže džens no - cy bu - du spać, fi - de -
ra - la - la, fi - de - ra - sa - sa, fi - de - ra - la - la, fi - de -
ra - sa - sa, hač hže džens no - cy bu - du spać.

2. I: We hajku, lěsku zelenym :I
tam džensa w nocy budu spać
I: fideralala, fiderasasa, :I
tam džensa w nocy budu spać.

4. I: Na jeje ličko čerwjene :I
a jeje pjeršćeń slěborny,
I: fideralala, fiderasasa, :I
a jeje pjeršćeń slěborny.

3. I: Na swoju lubku spominać :I
tu cyłu lubu dołhu nóc,
I: fideralala, fiderasasa, :I
tu cyłu lubu dołhu nóc.

5. I: Hdyž rano woči wočinju, :I
to zaspěwam sej z ptačinu,
I: fideralala, fiderasasa, :I
to zaspěwam sej z ptačinu.

6. I: Štó praji, zo ja chudy sym, :I
ja njeměnjam so z bohatym,
I: fideralala, fiderasasa, :I
ja njeměnjam so z bohatym.

Ked' sem išel zrána

Ked' sem i - šel zrá - na, mu - zi - ka mně hrá - ě la.

Všec - ky pan - ny tan - co - va - ě ly, všec - ky pan - ny tan - co - va - ě ly

e - nom mo - ja stá - ě la. stá - ě la.

2. Hojsa, chlápci, hojsa, co kosírky nosá,
[:a né tací dřevěnci, a né tací dřevěnci,
co za sukně visá:]

3. Není taký gazda, co má štyry voły,
[:ale ten je ešče lepšší, ale ten je ešče lepšší,
co ma štyry ženy.:]

4. Jednu na sobotu, druhú na robotu,
[:a tú tretí na neděle, a tú tretí na neděle,
štvrtú do postele.:]

5. Frajirečky štyry, proč vy ste sa biły?
[:To pro tebjá, šohajičku, to pro tebjá šohajičku,
že zme ťa lúbily.:]

6. Frajirečky štyry, pro mňa sa nebijte,
[:šak vy mojú ženú, šak vy mojú ženú
žádná nebudete.:]

Tancuj, tancuj



Tan-cuj, tan-cuj, vy-krú-caj, vy-krú-caj, len mi pec-ku ne-zrú-caj, ne-zrú-caj



do-brá pec-ka na zi-mu, na zi-mu, ne-ma kaž-dý pe-ri-nu, pe-ri-nu.



Tra-la - la-la, tra-la - la-la, tra-la - la-la - la-la-la - la-la-la la-la-la - la.

2. Stojí voják na vartě, na vartě
v roztrhaném kabátě, kabátě,
od večera do rána, do rána
rosa naňho padálá.

3. Mněla som já rukávce, rukávce,
dala som je cigánce, cigánce,
cigáněčko malučká, malučká,
pričaruj mně synečka, synečka.

4. Keď ja budem čarovat, čarovat
mosíš ty mně něco dat, něco dat,
štyry groše, nebo pět, nebo pět
bude šohaj ako květ, ako květ.

5. Pobil cigán cigánku, cigánku
po zeleném žpanku,
cigáněčka cigána, cigána
po zadečkách vidlama, vidlama.

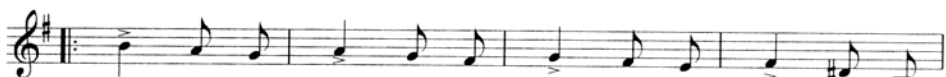
Anička, dušička, kde si bola



1. A - nič - ka, du - šič - ka, kde si bo - la,



ked' si si čiž - mič - ky za - ro - si - la?



Bo - la som v há - jič - ku, ža - la som trá - vič - ku,



du - ša mo - ja, du - ša mo - ja.

2. A ja som po tri dni trávu kosil,
ešte som si čižmy nezarosil.
A já som hrabala, teba som čakala,
duša moja, duša moja.

Tota Heľpa



To - ta Heľ - pa, to - ta Heľ - pa, to je pek - né me - sto.
A vtej Heľ - pe, a vtej Heľ - pe švar - ných chlap - cov je sto.



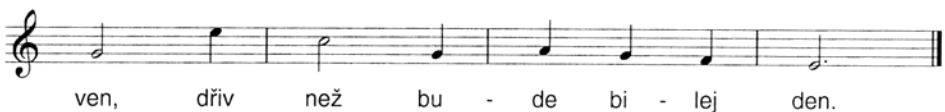
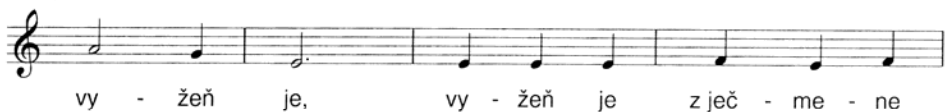
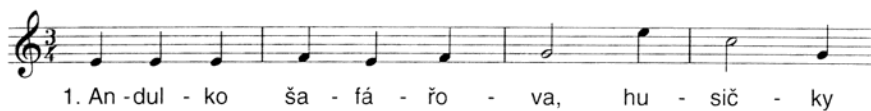
Ko - ho je sto, to - ho je sto, nie po mo - jej vô - li.



Len za jed - nym, len za jed - nym sr - die - čko ma bo - li.

2. Za Janičkom, za Paličkom krok by nespravila,
za Ďuričkom, za Mišičkom Dunaj preskočila.
Dunaj, Dunaj, Dunaj, Dunaj, aj to širé more.
Len za jedním, len za jedním počeešenie moje.

Andulko šafářova

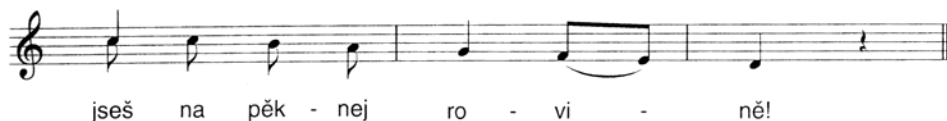


2. Já bych je ven vyhnala, jen dybich se nebála.

Pařmáma lehce spi, jak se hnu, všecko vi!

Já nesmím z komůrky ven, dřív než bude bilej den.

Kolíne, Kolíne



2. Přišel tam hošiček,
ten její milovníček,
dal si nalejt vína,
pořád nad ním dřímá,
sed si za stoleček.
3. Neseď a nedřímej,
radši vína nalejvej,
aby lidé neřekli
a na nás to nesmekli,
že jseš ty můj milej.
4. Já jsem k vám nepřišel
vína nalejvati.
Ale já jdu pro lásku,
malovaný obrázku,
tebe milovati.

Hej tam, gdzieś znad Czarnej wody (Sokoły)

1. Hej tam, gdzieś znad Czarnej Wo-dy wsia-da na koń ko - zak mło-dy,
 czy - le że - gna się z dziewczyną, je - szcze czy - lej z U - kra - i - ną.
 Hej, hej, hej, so - ko - ty, o - mi - ja - jcie
 gó - ry, la - sy, po - la, do - ty. Dzwon, dzwon, dzwon dzwone - czku,
 mój ste - po - wy sko - wro - ne - czku. dzwon, dzwon, dzwon.

2. Pięknych dziewcząt jest niemało, lecz najwięcej Ukrainie,
 tam me serce pozostało przy kochanej mej dziewczynie.

3. Ona jedna tam została, jaskółeczka * moja mała,
 a ja tutaj w obcej stronie dniem i nocą tęsknię do niej.

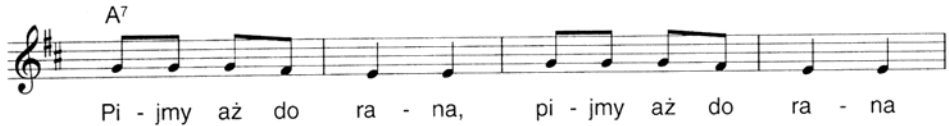
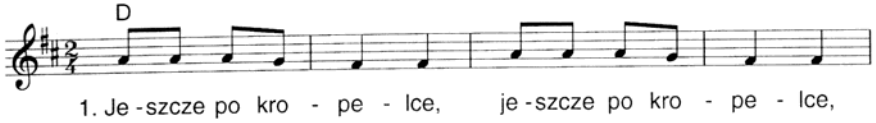
* *przepióreczka*

4. Żal, żal za dziewczyną za zieloną Ukrainą.
 Żal, żal, serce płacze, już jej więcej nie zobaczę.

5. Wina, wina, wina dajcie, a jak umrę pochowajcie
 na zielonej Ukrainie, przy kochanej mej dziewczynie.

ref. Hej, hej ...

Jeszcze po kropelce



2. Jeszcze po kropelce, jeszcze po kropelce, póki wino jest w butelce;
Pijmy aż do rana, pijmy aż do rana i śpiewajmy: dana, dana.

3. Jeszcze po kropelce, jeszcze po kropelce, póki wódka jest w butelce;
Pijmy aż do rana, pijmy aż do rana i śpiewajmy: dana, dana.

4. Jeszcze po kropelce, jeszcze po kropelce, póki spiryt jest w butelce;
Pijmy aż do rana, pijmy aż do rana i śpiewajmy: dana, dana.

Szła dziewczeczka do laseczka

1. Szła dzie - we - czka do la - se - czka, do zie -
 Na - po - tka - ła my - śli - we - czka, ba - rdzo

lo - ne - go, do zie - lo - ne - go,
 szwa - rne - go, ba - rdzo szwa - rne - go,

do zie - lo - ne - go. swa - rne - go.

Gdzie jest ta u - li - ca, gdzie jest ten dom.,
 Zna - la - złem u - li - cę, zna - la - złem dom,

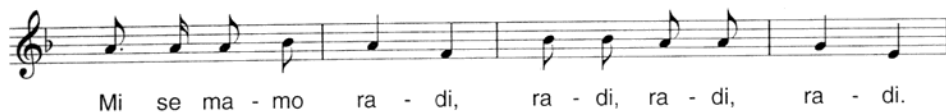
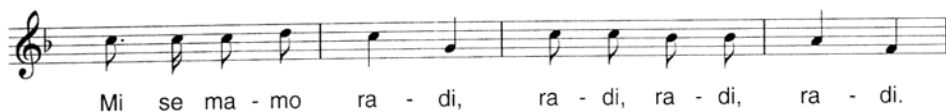
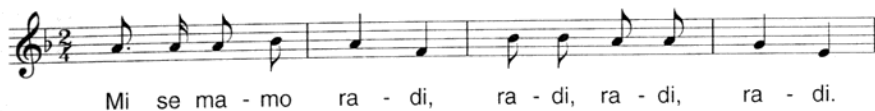
gdzie jest ta dzie - wczy - na, co ko - cham ją?

zna - la - złem dzie - wczy - nę, co ko - cham ja.

2. Myśliweczkę, kochaneczku bardzom ci rada, (x3)
 Dałabym ci chleba z masłem, alem go zjadła. (x3)
3. Jakżeś zjadła, tożes zjadła, to mi się nie chwał, (x3)
 Bo jakbym cię w lesie spotkał, to bym cię zeprowadził! (x3)
4. Myśliweczkę bardzo śwamy, czarne oczka ma, (x3)
 A ta jego kochaneczka łezki ociera. (x3)
5. O, cóż płaczesz, lamentujesz moja dziewczyno, (x3)
 Wyplakałaś swoje oczka, nie miałaś o co. (x3)

ref. Gdzie jest ta ulica ...

Mi se mammo radi



Moje dekle je še mlada



1. Mo-je de-kle je še mla-da, ja, ja. Mo-je de-kle je še mla-da, ja, ja.



Mo - je de - kle je še mla - da, ja, ja I - ma ko-maj šest-najst



let. I - ma ko - maj šest-najst let.

2. Še štir leta jo bom čakal, ja, ja,
da bo staro dvajset let.

3. Pa vsa žlahta mi jo brani, ja, ja,
ker je revnega stanu.

4. Mojmu srcu se prilega, ja, ja,
moja je in moja bo.

He visoka škura



1. He vi-so-ka škura, he vi-so-ka šku-ra lo - za je - si
 Da-le-ko si prošal, da-le-ko si prošal ho - ti od moj'- ga
 2. Ča j' meni po te - bi, ča j' meni po te - bi i po tvo - jem
 Kad nimam lju-ba-vi, kad nimam lju-ba-vi, nit sr - daš - ca



gu - sta.
 sr - ca.
 sre - bri? 1. - 2. Po - si - kla mi j' tu - žna ro - ža
 te - bi.



su gu - stu lo - zi - cu, da b' si na - šla se - bi,



da b' si na - šla se - bi po - la - šći - nu sr - ca.

Jutro sam se rano stala

1. Ju - tro sam se ra - no sta - la ma - lo pred zo -

rom. Ju - tro sam se ra - no

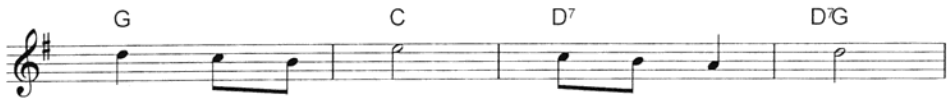
sta - la ma - lo pred zo - rom.

2. I: Šetal sam se gori, doli pred mile dvorom. :I
3. I: Zagledal sam milu moju s licem turobnim. :I
4. I: Desnoj ruki bijeli rubac, zelen rozmarin. :I
5. I: "Daj mi moja ljubav prava zelen rozmarin!" :I
6. I: "Rado b'ti ga, klinčac, dala, ali ja nesmim. :I
7. I: Snočka sam se zaručila, s kim me volja nij' !" :I
8. I: "Oj Marica, duša moja zač te volja nij' ?" :I
9. I: "Mer on si ima srebra, zlata, da mu broja nij' . :I
10. I: Ča mi hasni srebro, zlato, kad ljubavi nij' ? :I
11. I: Ja si volim siromaha, ki me veseli. :I
12. I: Ča ću si ja s bogatušem, ki me turobi?" :I

Marica, rožica



1. Ma - ri - ca, ro - ži - ca, ča te pro - sim?
Ze - le - nu ki - ti - cu ra - do no - sim.



Ze - le - na je kot i tra - va.



Ma - ri - ca, ro - ži - ca, bu - di zdra - va.

2. Zelena kitica lipo duši, ždralovo pero krljaču vrši.
Marica mi je j' prišla i moje srce razveselila.
3. K Marici pod oblok se odšecem, da joj ja ljubezno potukečem,
da bi znala i spoznala, da ljubav za srce nij mi šala.
4. Marica, rožica, cvijet moj gusti, stani i k sebi me nutar pusti.
Marica je otvorila i moje srce razveselila.
5. Tri noći, tri dane sam bil seli, Marica četrti dan mi veli:
Stan' se, mili, hitro stani, širom nakolo se jur dani!

Ej što ću nane

The image shows a musical score for the song "Ej što ću nane". It consists of six staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The chords are indicated by letters C, F, D7, and G above the notes. The lyrics are: "Ej što ću na - ne, bo - lu - je mi di - ka, ej i - di kće - ri vi - di bo - les - ni - ka. Ne smem na - na, pri - će bo - lja na me. Ne smem na - ne, pri - će bo - lja na me. Ej kad će pri - či a ti ne - moj i - či., ej kad će pri - či a ti ne - moj i - či."

Ej što ću na - ne, bo - lu - je mi di - ka,
ej i - di kće - ri vi - di bo - les - ni - ka.
Ne smem na - na, pri - će bo - lja na me.
Ne smem na - ne, pri - će bo - lja na me.
Ej kad će pri - či a ti ne - moj i - či.,
ej kad će pri - či a ti ne - moj i - či.

Aj, ovim šorom cveta bela lala, / 2* /

Aj, a dikinim zeleni se trava! / 2* /

Ja ga zovem da beremo lalu, / 2* /

Aj, dika mene da kosimo travu. / 2* /

Aj, diko moja, i jesi i nisi, / 2* /

Aj, oženi se da vidim čiji si. / 2* /

Il' me ženi, il' me se okani, / 2* /

Aj, il' me mladu ti u grob sahrani! / 2* /

I dođ' mi, lolo

C F C G⁷

I dođ' mi, lo - lo, i dođ' mi, lo - lo, lo - lo,

C F C G D⁷ G

i dođ' mi lo - lo ša - laj do - ve - - če.

Majka mi nije, majka mi nije, nije,
Majka mi nije, haj do kuće.

A deca mala, a deca mala, mala,
A deca mala, šalaj zaspala.

I deda stari, i deda stari, stari,
I deda stari, haj ne mari.

A kuca mala, a kuca mala, mala,
A kuca mala, šalaj svezana.

Czorni oczka

F C7 F C7 F

1. Czorni ocz - ka, czor - ni ocz - ka jak te - ren.

F C7

Czor - ni ocz - ka jak te - ren, jak te - ren, jak te - ren,

C7 F

ko - ly my cia po - be - rem, po - be - rem.

2. Poberemsia w nedilu,
maju na tia nadiju.

3. De ty mene powedesz,
jak ty chaty ne majesz.

4. Powedu tia w czużuju,
poky swoju zbuduju.

5. Czuża chata, ne swoja,
ja diwczynna ne twoja.

6. Zażywemo u haju,
bo ja tebe kochaju.

Lisom, lisom

1. Li-som, li-som, pry do-ty-ni zo-zu-żeń-ka
ku-kat-ny-ni. He-ja-hoj, łe-li-ja
lu-bo-wa-nia to we-ty-ka pa-sy-ja.

2. My zozuli ne słuchały
Łe my-zme sia lubowały.
Ref:

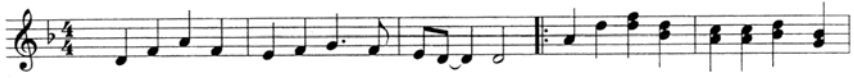
3. Lisom, lisom, dołynamy
podme, myła, za hrybamy.
Ref:

4. A my hrybiw ne zbyrały
Łem my-zme sia lubowały.
Ref:

5. Tam na hori uzki stiżky
podme, myła, na oriszky.
Ref:

6. My oriszkiw ne zbrały,
Łem my-zme sia lubowały!
Ref:

Ой горіла біла корчма



Ой, го-рі-ла бі-ла корчма, го-рі-ла. Ой, го-рі-ла бі-ла корчма,



го-рі-ла. А што під ньом мо-я ми-ла сі-ди-ла.

2. У фартушку зимну воду носила.
[:У фартушку зимну воду носила.
А так она білу корчму гасила.:]
3. Ой, почекай, младий карчмар, што-с зробил.
[:Ой, почекай, младий карчмар, што-с зробил.
кед ес почал до палинки лать воду.:]
4. Кед ес мішал палиночку із водом.
[:Кед ес мішал палиночку із водом.
запалили білу корчму над тобом.:]
5. Ой, горіла біла корчма, горіла.
[:Ой, горіла біла корчма, горіла.
а так міла білу корчму гасила.:]

1. Oj, horiła biła korčma, horiła.
[:Oj, horiła biła korčma, horiła.
a što pid njom moja myła sidyla.:]

2. U fartušku zymnu wodu nosyła.
[:U fartušku zymnu wodu nosyła.
A tak ona biłu korčmu hasyła.:]

3. Oj, počekaj, mładyj karčmar, što-s robył.
[:Oj, počekaj, mładyj karčmar, što-s robył.
ked jes počał do palynky lať wody.:]

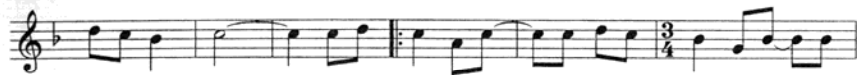
4. Ked jes mišał palinočku iz wodom.
[:Ked jes mišał palinočku iz wodom.
zapalyly biłu korčmu nad toбом.:]

5. Oj, horiła, biła korčma, horiła.
[:Oj, horiła, biła korčma, horiła.
A tak myła biłu korčmu hasyła.:]

Шугайова мамця



Шу-га-йо-ва мам - ця та-ка як ша-ле - на. Шу-га-йо-ва мам - ця та-ка



як ша-ле - на. По-ві - да-ла на мя, по-ві - да-ла на мя



же я не чер-ве - на. По - ві - на.

2. А я не червена бо ся не малюю. (2х)

Бо я ся за твого, бо я ся за твого сына не рихтую. (2х)

3. Шугайова мамцю на мя не отказуй. (2х)

Лем си свого сына, лем си свого сына на мотузку ввязуй. (2х)

4. На мотузку ввязуй, на ланцух припинай. (2х)

Буде в Дуклі ярмарк, буде в Дуклі ярмарк, іди си го продай. (2х)

5. Она го вязала тай привязувала. (2х)

А як ся їй зорвал, а як ся їй зорвал три дни го глядала. (2х)

6. Шугайова мамця до мя одказує. (2х)

Же сї шугаїчок, же сї шугаїчок дома не ночує. (2х)

1. Šuhajova mamecja taka jak šalena. (2x)

Powidała na mja, powidała na mja
že ja ne čerwena.

2. A ja ne čerwena, bo sja ne maluju. (2x)

Bo ja sja za twoho, bo ja sja za twoho
syna nerychtuju. (2x)

3. Šuhajova mamecju, na mja ne odkazuj. (2x)

Łem sy swoho syna, łem sy swoho syna
na motuzku wjazuj. (2x)

4. Na motuzku wjazuj, na łancuch prypynaj. (2x)

Bude w Dukli jarmark, bude w Dukli jarmark,
idy, sy ho prodaj. (2x)

5. Ona ho wjazala, taj prywjazuwała. (2x)

A jak sja ij zorwał, a jak sja ij zorwał
try dny ho hładała. (2x)

6. Šuhajova mamecja do mja odkazuje. (2x)

Že jej šuhajičok, že jej šuhajičok
doma nenočuje. (2x)



1. Роз-пра-гай-те, хлоп-ці, ко-ні, та ля-
2. Ко-пав, ко-пав кри-ни-чень-ку у ви-
3. Вий-шла, вий-шла дів-чи-нонь-ка в сад ви-



гай-те спо-чи-вать, а я пі-ду в сад зе-ле-ний,
шне-во-му са-ду... Чи не вий-де дів-чи-нонь-ка
шне-вий во-ду брать, а за не-ю ко-за-чень-ко



в сад кри-ни-чень-ку ко-пать, а я пі-ду
ра-но-вран-ці по во-ду? Чи не вий-де
ве-де кон-я на-пу-вать. А за не-ю



в сад зе-ле-ний, в сад кри-ни-чень-ку ко-пать.
дів-чи-нонь-ка ра-но-вран-ці по во-ду?
ко-за-чень-ко ве-де кон-я на-пу-вать.

4. Просив, просив відеречка,
вона йому не дала,
! дарив, дарив з руки перстень,-
вона його не взяла. !

5. Знаю, знаю, дівчинонько,
чим я тебе розгнівив:
! Що я вчора із вечора
із другою говорив. !

6. Вона ростом невеличка,
ще й літами молода,
! руса коса до пояса,
в косі стрічка голуба. !

Підманула, підвела



1. Ти ка - за - ла впо - не - ді - лок пі - дем ра - зом по бар - ві - нок



Я прий - шов, те - бе не ма, під - ма - ну - ла, під - ве - ла.



Ти ж ме - не, ти ж ме - не під - ма - ну - ла, ти ж ме - не, ти ж ме - не під - ве - ла
(Я ж те - бе, я ж те - бе) (Я ж те - бе, я ж те - бе)



ти ж ме - не, ти ж ме - не мо - ло - до - го з у - ма, ро - зу - му зве - ла.
(Я ж те - бе, я ж те - бе)

2. Ти казала у вівторок
Поцілуєш разів сорок,
Я прийшов, тебе нема,
Підманула-підвела.

5. Ти казала у п'ятницю
Позову на вечорницю,
Я прийшов, тебе нема,
Підманула-підвела.

3. Ти казала у середу
Підем разом по череду,
Я прийшов, тебе нема,
Підманула-підвела.

6. Ти казала у суботу
Підем разом на роботу,
Я прийшов, тебе нема,
Підманула-підвела.

4. Ти казала у четвер
Підем разом на концерт,
Я прийшов, тебе нема,
Підманула-підвела.

7. Ти казала у неділю
Підем разом на весілля
Я прийшов, тебе нема,
Підманула-підвела.

КАЛИНКА

Бодро, легко

Музыкальная партитура для песни "Калинка".

Музыка: Все (начало), A7, Dm, A7, Dm, 2. Dm, Медленно (Один), F, C7, F, C7, F, C7, (Конец), F, C7, B, Gm, C7, B/C, Ebm, C7, Все F, C7, F, F, C7, F, B, Gm, B/G#, A, %

Текст:

Ка - лин - ка, ка - лин - ка, ка - лин - ка мо - я! В са-ду
 я - го - да ма - лин - ка, ма - лин - ка мо - я! Ах, ка -
 - я! Ах! Под со - сно - ю, под зе - ле -
 - но - ю, Спать по - ло - жи - те вы ме - ня. Ах!
 Ай, лю - ли, лю - ли, ай, лю - ли, лю - ли,
 Спать по - ло - жи - те вы ме - ня. Ка -//

*Привет:

Калинка, калинка, калинка моя!
 В саду ягода малинка, малинка моя!

Ах! Под сосною, под зеленою,
 Спать положите вы меня.
 Ай, люли, люли, ай, люли, люли,
 Спать положите вы меня.

Ах, сосенушка ты зеленая,
 Не шуми же надо мной!
 Ай, люли, люли, ай, люли, люли,
 Не шуми же надо мной!

Ах! Красавица, душа девица,
 Полюби же ты меня!
 Ай, люли, люли, ай, люли, люли,
 Полюби же ты меня!

*Привет повторяется дважды после каждого куплета.

СЛАВНОЕ МОРЕ – СВЯЩЕННЫЙ БАЙКАЛ

Не спеша

Слав - но - е мо - ре - свя - щен - ный Бай - кал! Слав - ный ко -
- рабль - о - му - лё - ва - я боч - ка. Эй, бар - гу - зин, по - ше -
- ве - ли - вай вал, мо - лод - цу плыть не - да - леч - ко.

Славное море – священный Байкал!
Славный корабль – омулёвая бочка.
Эй, баргузин, пошевеливай вал,
Молодцу плыть недалечко.

Долго я тяжкие цепи носил,
Долго скитался в горах Акатуя,
Старый товарищ бежать пособил,
Ожил я, волю почуя.

Шилка и Нерчинск не страшны теперь,
Горная стража меня не поймала,
В дебрях не тронул прожорливый зверь,
Пуля стрелка миновала.

Шёл я и в ночь, и средь белого дня,
Вкруг городов озираясь зорко,
Хлебом кормили крестьянки меня,
Парни снабжали махоркой.

Славное море – священный Байкал!
Славный мой парус – кафтан дыроватый.
Эй, баргузин, пошевеливай вал,
Слышатся грома раскаты.

Вторая половина каждого куплета повторяется.



1. Степь да степь кру - гом, путь да - лек ле - жит.
2. И, на - брав - шись сил, чу - я смерт - ный час,
3. Ты, то - ва - рищ мой, не по - пом - ни зла,



в той сте - пи глу - хой у - ми - рал ям - щик,
он то - ва - ри - щу от - да - ет на - каз:
здесь в сте - пи глу - хой схо - ро - ни ме - ня!_



в той сте - пи глу - хой_ у - ми - рал ям - щик.
он то - ва - ри - щу_ от - да - ет на - каз:_
здесь в сте - пи глу - хой_ схо - ро - ни ме - ня!_

4. Ты лошадушек сведи к батюшке,
! Передай поклон родной матушке, !
5. А жене скажи слово прощальное,
! Передай кольцо обручальное. !
6. Да скажи ты ей, пусть не печалится,
! Пусть с другим она обвенчается. !
7. Про меня скажи, что в степи замерз,
! А любовь ее я с собой унес. !



1. Во по - ле бе - ре - зонь - ка сто - я - ла,
2. Не - ко - му бе - ре - зу за - ло - ма - ти,
3. Пой - ду я в лес, по - гу - ля - ю,



- во по - ле ку - дря - ва - я сто - я - ла. Лю - ли,
не - ко - му ку - дря - вы за - щи - па - ти. Лю - ли,
бе - лу - ю бе - ре - зу за - ло - ма - ю. Лю - ли,



- лю - ли, сто - я - ла, лю - ли, лю - ли, сто - я - ла.
лю - ли, за - щи - па - ти, лю - ли, лю - ли, за - щи - па - ти.
лю - ли, за - ло - ма - ю, лю - ли, лю - ли, за - ло - ма - ю.

4. Срежу я с березы три пруточка,
сделаю из них я три гудочка.
! : Люли, люли, три гудочка. !

5. Четвертую балалайку
старому деду на забавку.
! : Люли, люли, на забавку. !

Al veure despuntar

1. Al veu - re des - pun - tar el
 2. L'a - li - ga im - pe - rial pels
 3. Re - spon ai - xi el per - dal e -

ma - jor llu - mi - nar en la nit mes dit -
 ai - res va vo - lant, can - tant amb me - lo -
 sta nit es Na - dal, es nit de gran con -

xo - sa los o - ce - llets can - tant
 di - a, di - ent: Je - sus es nat
 ten - to. El ver - dum i el llu - é

a fes - te - jar - lo van amb sa
 per treu - re'ns de pe - cat i dar
 diu - en can - tant tam - bé: Oh que a -

veu me - lin - dro - sa, los
 nos a - le - gri - a, di -
 le - gri - a sen - to! El

o - ce - llets can - tant a - fes - te - jar - lo
 ent: Je - sus es nat per treu - re'ns de pe -
 ver - dum i el llu - é diz - en can - tant tam -

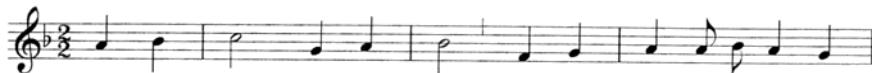
van amb sa veu me - lin - dro - sa.
 cat i dar nos a - le - gri - a.
 bé: Oh que a - le - gri - a sen - to.

Donna donna ve a chà

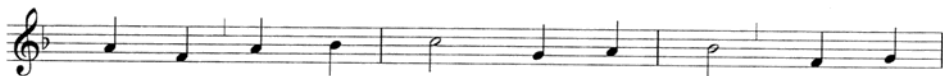
1. Donna don - na ve a chà, cha tes hom at clo - ma!
Don - na don - na ve a chà, cha tes hom at clo - ma!
Schi el am clo - ma schi la - scha' l clo - mar eu stun qui e vögl bal - lar il -
lu - ra vegn a cha - sa. 2. Don - na don - na ve a chà,
cha tes hom ha mal! Scha' l ha mal schi pos - sa' l cra - par
eu stun qui e vögl bal - lar il - lu - ra vegn a cha - sa.
3. Don - na don - na ve a chà, cha tes hom es mort.
Scha' l es mort schi se - pu - li' l eu stun qui e vögl si - glir il -
lu - ra vegn a cha - sa. 4. Don - na don - na ve a chà, chi
por - tan da - vent ta ro - ba! Don - na don - na ve a chà, chi
por - tan da vent ta ro - ba! Schi por - tan da vent, stögl fi - nir da bal - lar o
Deis mes linzöls, o Se - gner char! eu cour be spüfs a cha - sa.

The musical score is written in a single system with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. It consists of ten staves of music. The lyrics are written below the notes. There are several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and some notes are marked with a fermata (a curved line with a vertical stem). The score ends with a double bar line.

Lou truquet



1.-9. Lou tru - quet, lou lu - ret, lou soun, soun de la ba - ri -



que - to, lou tru - quet, lou lu - ret, lou soun,



soun del bar - ri - cou - tet.

1. Dan - sen, fil - hos, dan - sen
2. Dan - sen, fil - hos, dan - sen



nau! Dan - sen, fil - hos, bint è nau!
oueyt! Dan - sen, fil - hos, bint è oueyt!

Das Lieben bringt groß Freud

The musical score is written in G major (one sharp) and common time (C). It consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are as follows:

1. Das Lie - ben bringt groß Freud, das
 1. Das Lie - ben bringt groß Freud, das wis - sen
 wis - sen al - le Leut, weiß mir ein schö - nes
 al - le Leut, weiß mir ein schö - nes
 Schät - ze - lein mit zwei schwarz-brau-nen Äu - ge - lein, das
 Schät - ze - lein mit zwei schwarz-brau-nen Äu - ge - lein,
 mir, das mir, das mir mein Herz er - freut.
 das mir, das mir, das mir mein Herz er - freut.

2. Sie hat schwarzbraune Haar
 dazu zwei Äuglein klar;
 ihr sanfter Blick, ihr Zuckermund
 hat mir das Herz im Leib verwundt,
 hat mir, hat mir, hat mir das Herz
 verwundt.

3. Ein Brieflein schrieb sie mir,
 ich soll treu bleiben ihr!
 Drauf schickt ich ihr ein Sträußelein
 von Rosmarin und Nägelein,
 sie soll, sie soll, sie soll mein eigen sein.

Hoch auf dem gelben Wagen

1. Hoch auf dem gel - ben Wa - gen sitz ich beim Schwa-ger
Vor-wärts die Ros - se tra - ben

vorn. lu - stig schmet - tert das Horn.

Fel - der und Wie - sen und Au - en, wo - gen - des Äh - ren -
gold. Ich möch - te ja so gern noch blei - ben,

a - ber der Wa - gen, der rollt. Ich rollt.

2. Postillon in der Schenke füttert die Rosse im Flug.
Schäumendes Gerstengetränke reicht mir der Wirt im Krug.
Hinter den Fensterscheiben lacht ein Gesicht so hold.
I: Ich möchte ja so gern noch bleiben, aber der Wagen, der rollt. :|
3. Flöten hör ich und Geigen, lustiges Baßgebrumm.
Junges Volk im Reigen tanzt um die Linde herum,
wirbelt wie Blätter im Winde, jauchzet und lacht und tollt.
I: Ich bliebe ja so gern bei der Linde, aber der Wagen, der rollt. :|
4. Sitzt einmal ein Gerippe dort bei dem Schwager vorn,
schwenkt statt der Peitsche die Hippe, Stundenglas statt des Horns,
sag ich: Ade nun ihr Lieben, die ihr nicht mitfahren wollt.
I: Ich wäre ja so gern noch geblieben, aber der Wagen, der rollt. :|

Wenn alle Brünlein fließen

1. Wenn al - le Brünlein flie - Ben, so muß man trin -
 ken, wenn ich mein Schatz nicht ru - fen darf, tu
 muß man trin - ken, wenn ich mein Schatz nicht
 ich ihm win - ken, wenn ich mein Schatz nicht ru - fen darf,
 ru - fen darf, tu ich ihm win - ken, wenn ich mein Schatz nicht
 ju, ja ru - fen darf, tu ich ihm win - ken.
 ru - fen darf, ja, ru - fen darf, tu ich ihm win - ken.

2. Ja, winken mit den Äugelein und treten auf den Fuß:
 's ist eine in der Stube drin, die meine werden muß,
 's ist eine in der Stube drin, ju, ja, Stube drin,
 die meine werden muß.
3. Warum sollt sie's nicht werden, ich hab sie ja so gern.
 Sie hat zwei blaue Äugelein, die leuchten wie zwei tern,
 sie hat zwei blaue Äugelein, ju, ja, Äugelein,
 die leuchten wie zwei Stern.
4. Sie hat zwei rote Wängelein, sind röter als der Wein,
 ein solches Mädlein findst du nicht wohl unterm Sonnenschein,
 ein solches Mädlein findst du nicht, ju, ja, findst du nicht
 wohl unterm Sonnenschein.

Go javten



1. Go jav - ten, go jav - ten! til - sam - mens i e slump,
2. Aa hvad ya - de, aa hvad ya - de, du spielt den hi - er gaang?
3. "O Staf - fen, o Staf - fen! De pols de kan a itt.



saa man - ne I er baa - de pi - er aa kaa - le! Hej
 A ka itt hør mu - sik - ken for næv - ren aa knæv - ren aa
 A vil sid - de mej ne aa tall' med di sø - ster, I



spil - mand spil op med di fi - ol! Aa stræv saa, aa
 daans mæ di pier, de vil a så gjæn! Aa skynn dej, aa
 aan' re ka daans jo saa læng som I ly - ster; aa skynn dej, aa



kom saa, a vi ka faa de hvals!
 stræv saa, a vi ka faa de hvals! Tra - la - la - la - la -
 stræv saa, a vi ka faa de hvals!

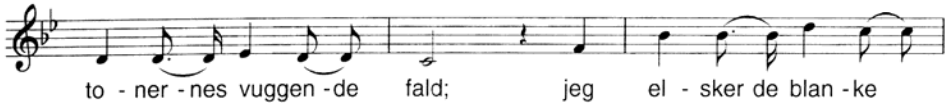
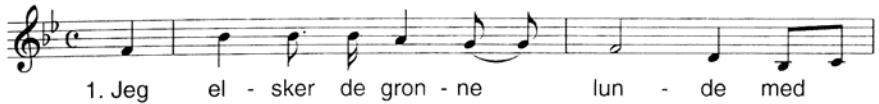


la - la - la - la, tra - la - la - la - la - la - la - la - la,



tra - la - la - la - la la - la - la - la, tra - la - la - la!

Jeg elsker de grønne



2. Jeg elsker hver dal, hver banke,
med kornets bolgende flugt,
hvor flittige hænder sanke
af arbejdets gyldne frugt.

3. Jeg elsker de brede sletter
i sollysets sommerpragt,
i vinterens stjernaætter
bag snetaeppets juldragt.

4. Mig fryder din ros, din aere,
mig knuger din sorg, dit savn;
hver glans, hver plet vil jeg baere,
som falder på Danmarks navn.

5. Thi du er mig fader og moder,
- sa synges fra strand til strand, -
langt mer end søster og broder,
thi du er mit fædreland.

6. Forstummed hver rost i skoven,
og falmed hver gylden frugt,
faldt nat over mark og voven,
jeg fandt det dog lige smukt.

7. Om alle de dromme bristed,
du har fra din ungdom dromt,
om traængsel og nod du fristed, -
jeg elsked dig dobbelt omt.

8. Men end er der sang i skoven,
hojt bolger det røde flag;
end er der en Gud foroven,
der rader for Danmarks sag.

Dåt dü man liiwste bast



Dåt dü man lii - wste bast, dat dü wälj wiist,
kam tu e nächt kam tu e nächt seed me wat liiws.
kam tu e nächt kam tu e nächt seed me wat liiws.

2. Kamst dü am madernächt,
kamst dü klook iinj?
Taatje sleept, mam sleept,
ik sleep åliin'

3. Kloop aw e kåmerdöör,
fåås am e klänk.
Taatje miinjt, mam miinjt,
dat deet di win.

4. Wårt et dan sani hal,
ån fåli lää,
liiwste man, liifste man,
dan schåät oufstää.

Huuch, önj e buum en Krååge ...

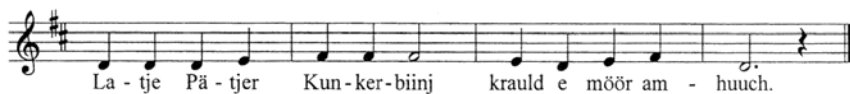
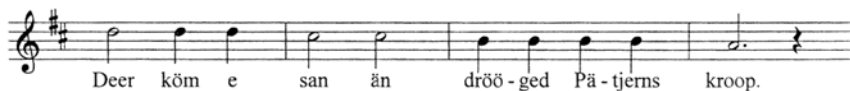
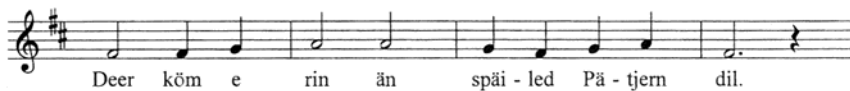
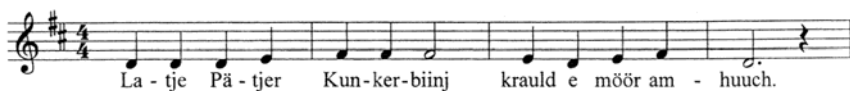
The musical score consists of two staves of music in G major. The first staff begins in 2/4 time and changes to 3/4 time. The second staff begins in 2/4 time and ends with a double bar line. The lyrics are written below the notes.

Huuch önj e buum en Kråå - ge sim sa-la-bim bam-ba sa-la -
du sa-la-dim! Huuch önj e buum en Kråå - ge sätj.

Deer köm en föölen buse ...
sim salabim bamba saladu saladim!
Deer köm en föölen busemoon.

Di schüt di stååkels krååge ...
sim salabim bamba saladu saladim!
Di schüt di stååkels krååge dil.

Latje Pätjer Kunkerbiinj



Hyke soed nei Makkum tó



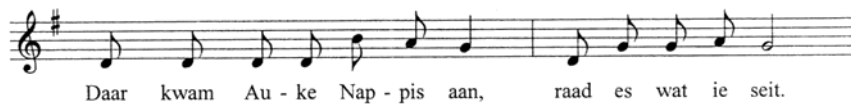
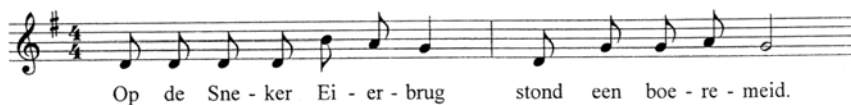
1. Hy-ke soed nei Mak-kum tó, de kám jó te Fer - waal - de.



Hy - ke see "Hó mut vk nó? Nó so 'k de dyk mar haal - de."

2. Alle fanen lakken 'r óm
Om jó léf lik Hyke
En jó rón só hard as se koo
Jó rón jer út 'é syke.

Op de Sneker Eierbrug



Tráthnóinín beag déanach



1. Tráth - nóin - in beag déan - ach, is mo
2. Tá lios - a - chain - in féir ghlais, a - gam
3. Is bean ró - mhór i bpéin mé, is mo



thréad-a-gam á chur ó'n síon, i lúib na coill - e
féin - ig ag ceann mo thíghe, ag - us bíonn gach maid - ean
chéil - e do chuaidh thar tuínn, mo chlann go bhfuil i



craobh - aighe, s' nach aer - ach a bhí mo thriall; bhí'n
gréin - e, an spéir bhean ann 'sí rómhain na suidhe; tá
ndaor - bhruid, go tréith lag 'sgan phreab 'na geroidhe; ach eir -



chuach 'san lon san chéir - seach, ar séir - se's gach nó - ta
leabhar ai - ci de'n Gaol - uinn, 's beag - áin - in de'n Bhéar - la
eógh - aith Clan - na Gaedhil - ge, a's léim - fidh go mear gach



fíor 'si mbun 'si mbarr gach bhéar - sa's, beidh
thríd 'si mbun 'si mbarr gach bhéar - sa's, beidh
claoidheamh 'sgur bé túis a's deir - e mo sgéil - se, go mbeidh



Éir - e 'ge Cáit ní Dhuibhir.
Éir - e 'ge Cáit ní Dhuibhir.
Éir - e fos ag Cáit ní Dhuibhir.

Fel 'roeddwn i ryw fore hawddgar



1. Fel 'roe-ddwn i ryw fo - re hawdd-gar, yng ngha - nol
2. A ne - su wnes yn nos i wran - do beth oedd y -



coed ae wrth fy mhle - sar; ac uwch fy mhen mi gly - wais
ga - ngen forch yn 'gwy - no, a ne - su wnes a go - fyn



glo-men yn cwy - no'n glaf. "Ow beth a wnaif am f'annwyl gy-mar?"
i ddi "y la-na' o liw, a'r fwy-na'n fyw beth yw dy gle-di?"

Jain Shomaltaich e horo



1. Jain Shom - alt - aich e ho - ro, thog
2. Jain bi mu - igh ho - ro, tha'n



iad an crodh far na loin; Jain Shom - alt-aich e ho-
toir ma'n thigh ho ho, thoir leat clai - dhu ho



ro, thog iad an crodh far na loin. Thig an toir oirrn
ho. Mor is saighead ho ho. Thig an toir oirrn



thin, air mo laimh ni thu lorg. Jain
thin, air mo laimh ni thu lorg. Jain



Shom - altaich e ho - ro, thog iad an crodh far na loin.
Shom - altaich e ho - ro, thog iad an crodh far na loin.

Tiszán innen



1. Tiszán in - nen, Du - nán túl. Túl a Ti - szán
 2. Tiszán in - nen, Du - nán túl. Túl a Ti - szán
 3. Tiszán in - nen, Du - nán túl. Túl a Ti - szán
 4. Tiszán in - nan, Du - nán túl. Túl a Ti - szán



- van egy csi-kós nyá - jas - tul. Kis - pej-lo - va
 van egy ju-hász nyá - jas - tul. Le - gel-te - ti
 van egy ka-nász nyá - jas - tul. Ott sü-tik - a
 van egy gu-lyás nyá - jas - tul. Ott fő-zik a



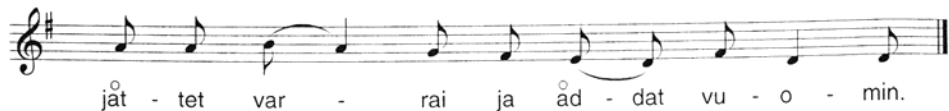
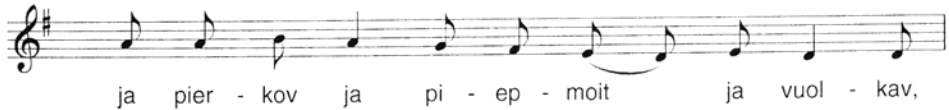
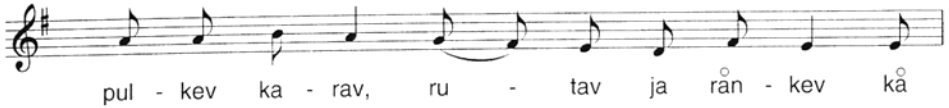
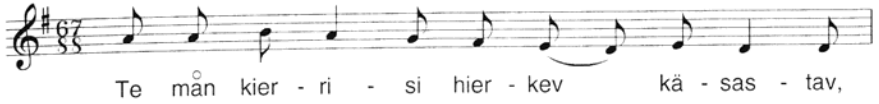
- ki van köt - ve szűr - kö - tél - lel pok - róc nél - kül
 a gu - lá - ját o - da - vár ja a - ba - bá ját
 jó ma - la - cot cser - fa - héj - jon bükk - fa - nyár - son
 jó pap - ri - kást, meg is e - szik kis vel - lá - val



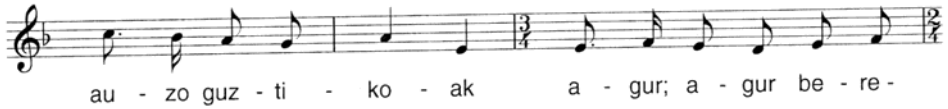
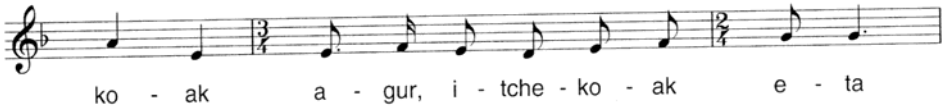
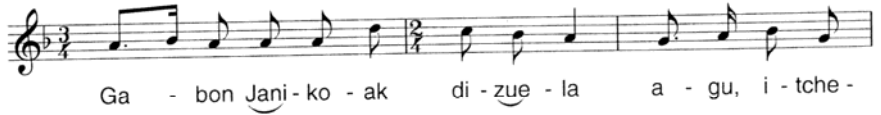
1. gaz - dás - tul.
 gyep - ágy - ra.
 i - haj - ja.

fa - ka - nál - lal bog - rács bul.

Te mån kierrisi



Gabon Janikoak



Spěwy po rěčnych skupinach a jednotliwych rěčach Songs, sorted by language groups and single languages

SŁOWJANSKE RĚČE – SLAVONIC LANGUAGES

	strona – page
(Łužisko)Serbske – Sorbian	
1. Ja pak tam chodžach po horach	1
2. Katyržinka, swěrna moja	2
3. Palenc	3
4. Takle wjerćimy (Šewc)	4
5. Ty džeš mi twoju džowku dać	5
6. Ty sy tajka wicotata	6
7. Wo ničo so ja njestaram	7
Morawske – Moravské – Moravian	
8. Keď sem išét zrána	8
9. Tancuj, tancuj	9
Słowakske – Slovenské – Slovak	
10. Anička, dušička, kde si bola	10
11. To ta Heľpa	11
Česke – České – Czech	
12. Andulko šafářova	12
13. Kolíne, Kolíne	13
Pólske – Polskie – Polish	
14. Hej, tam gdzieś znad Czarnej wody (Sokoły)	14
15. Jeszcze po kropelce	15
16. Szła dziewczeczka do laseczka	16
Słowjenske – Slovenske – Slovene	
17. Mi se mamo radi	17
18. Moje dekle je še mlada	18
Gradišćansko-chorwatske – Gradišćansko-hrvatske – Gradišćansko-Croatian	
19. He visoka škura	19
20. Jutro sam se rano stala	20
21. Marica, rožica	21
Serbiske – Српске – Serbian	
22. Ej što ću nane	22
23. I dođ mi, lolo	23
Łemkowske – Лемківски – Lemko	
24. Čorní očka – Чорні очка	24
25. Lisom, lisom – Лісом, лісом	25
26. Oj, horiła biła korčma – Ой, горіла біла корчма	26
27. Šuhajowa matcja – Шугайова мамця	27

Ukrainske – Українські – Ukrainian

28. Rozprahajte, chlорсі, konі – Розпрагайте, хлопці, коні 28
29. Ty kazala ponedіlok (Pidmanula) – Ти казала понеділок (Підманула) 29

Ruske – Русские – Russian

30. Kalinka – Калинка 30
31. Slawnoje morje, swjaščenyj Bajkal – Славное море, священный Байкал 31
32. Step da step krugom – Степ да степ кругом 32
33. Wo pole berjezońka stojała – Во поле березонька стояла 33

ROMANISKE RĚČE – ROMANCE LANGUAGES**Katalanske – Català – Catalan**

34. Al veure despuntar 34

Retoromaniske – Rumantsch – Rhaeto-Romance

35. Donna donna ve a chà 35

Prowencaliske – Prouvençal – Prouvencalian

36. Lou truquet 36

GERMANISKE RĚČE – GERMANIC LANGUAGES**Němske – Deutsche – German**

37. Das Lieben bringt groß Freud 37
38. Hoch auf dem gelben Wagen 38
39. Wenn alle Brunnlein fließen 39

Danske – Dansk – Danish

40. Go javten 40
41. Jeg elsker de grønne lunde 41

Sewjerofriziske – Friisk – North Frisian

42. Dåt dü man liiwste bast 42
43. Huuch önj e buum en Krååge 43
44. Latje Pätjer Kunkerbiinj 44

Zapadofriziske – Frysk – West Frisian

45. Hyke soed nei Makkum tō 45
46. Op de Sneker Eierbrug 46

KELTISKE RĚČE – CELTIC LANGUAGES**Irske – Gaeige – Irish**

47. Tráthnóinin beag déanach 47

Waliziske – Cymraeg – Welsh	
48. Fel 'roeddwn i ryw fore hawddgar	48
Šotiske – Gaidhlic – Scots Gaelic	
49. Jain Shomaltaich e horo	49
FINNO-UGRISKE RĚČE – FINNO-UGRIC LANGUAGES	
Madžarsce – Magyar – Hungarian	
50. Tiszán innen	50
Samisce – Sámeigiella – Sami	
51. Te mán kierrisi	51
DALŠE – OTHER	
Baskiske – Euskara – Basque	
52. Gabon Janikoak	52

Spěwy, alfabetisce – Songs, alphabetically

Al veure despuntar (Cat)	34
Andulko šafářova (Cz)	12
Anička, dušička, kde si bola (Sk)	10
Čorni očka – Чорні очка (Łem)	24
Das Lieben bringt groß Freud (De)	37
Dát dü man liiwste bast (NFr)	42
Donna donna ve a chà (Ret)	35
Ej što ću nane (Srb)	22
Fel 'roeddwn i ryw fore hawddgar (Wal)	48
Gabon Janikoak (Bask)	52
Go javten (Dk)	40
He visoka škura (Gr.-hr.)	19
Hej, tam gdzieś znad Czarnej wody (Sokoły) (Pl)	14
Hoch auf dem gelben Wagen (De)	38
Huuch ònj e buum en Krááge (NFr)	43
Hyke soed nei Makkum tó (WFr)	45
I dođ mi, lolo (Srb)	23
Ja pak tam chodźach po horach (Sb)	1
Jain Shomaltaich e horo (Šot)	49
Jeg elsker de grønne lunde (Dk)	41
Jeszcze po kropelce (Pl)	15
Jutro sam se rano stala (Gr.-hr.)	20
Kalinka – Калинка (Rus)	30
Katyržinka, swěrna moja (Sb)	2
Keđ sem išet z rána (Mor)	8
Kolíne, Kolíne (Cz)	13
Latje Pätjer Kunkerbiinj (NFr)	44
Lisom, lisom – Лисом, лисом (Łem)	25
Lou truquet (Prouv)	36
Marica, rožica (Gr.-hr.)	21
Mi se mamó radi (Slo)	17
Moje dekle je še mlada (Slo)	18
Oj, horiła biła korčma – Ой, горіла біла корчма (Łem)	26
Op de Sneker Eierbrug (WFr)	46

Palenc (Sb)	3
Rozprahajte, chlopci, koni – Розпрагайте, хлопці, коні (Ukr)	28
Slawnoje morje, swjaščenyj Bajkal – Славное море, священный Байкал (Rus)	31
Step da step krugom – Степ да степ кругом (Rus)	32
Szła dziewczeczka do laseczka (Pl)	16
Šuhajowa mamcja – Шугайова мамця (Łem)	27
Takle wjerćimy (Šewc) (Sb)	4
Tancuj, tancuj (Mor)	9
Te mán kierrisi (Sam)	51
Tiszán innen (Hung)	50
To ta Helpa (Sk)	11
Tráthnóinin beag déanach (Ir)	47
Ty džeš mi twoju džowku dać (Sb)	5
Ty kazala ponedilok (Pidmanula) – Ти казала понеділок (Підманула) (Ukr)	29
Ty sy tajka wicotata (Sb)	6
Wenn alle Brunnlein fließen (De)	39
Wo ničo so ja njestaram (Sb)	7
Wo pole berjezońka stojała – Во поле березонька стояла (Rus)	33

Zestajany składnostnje 51. FUEN kongresa w meji 2006

pola Łužiskich Serbow w Budyšinje – za wobdźělnikow.

Zusammengestellt anlässlich des 51. FUEN Kongresses im Mai 2006

bei den Sorben in Bautzen – für die Teilnehmer.

Wuda/Herausgeber: **DOMOWINA**

Zwjazk Łužiskich Serbow - Zwězk Łužyskich Serbow – Bund Lausitzer Sorben

Zwjazk serbskich spěwarskich towarstwow – Bund sorbischer Gesangvereine

www.domowina.de